

## 536377-2026 - Mise en concurrence

Allemagne – Services de dactylographie, de traitement de texte et de publication assistée par ordinateur – Redaktion Fachmagazin FORUM Sexualaufklärung und Familienplanung

OJ S 147/2026 03/08/2026

Avis de marché ou de concession – régime ordinaire

Services

### 1. Acheteur

---

#### 1.1. Acheteur

Nom officiel: Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)

Adresse électronique: [janine.attay@ble.de](mailto:janine.attay@ble.de)

Forme juridique de l'acheteur: Autorité publique centrale

Activité du pouvoir adjudicateur: Santé

### 2. Procédure

---

#### 2.1. Procédure

Titre: Redaktion Fachmagazin FORUM Sexualaufklärung und Familienplanung

Description: Redaktionelle Betreuung des Periodikums "FORUM Sexualaufklärung und Familienplanung"

Identifiant de la procédure: 71fe3812-cc3a-4e24-a8bd-6dfc6f74bf18

Identifiant interne: BA082-26

Type de procédure: Ouverte

La procédure est accélérée: non

##### 2.1.1. Objet

Nature principale du marché: Services

Nomenclature principale (cpv): 79550000 Services de dactylographie, de traitement de texte et de publication assistée par ordinateur

##### 2.1.2. Lieu d'exécution

Adresse postale: Maarweg

Ville: Köln

Code postal: 50825

Subdivision pays (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Pays: Allemagne

##### 2.1.4. Informations générales

Informations complémentaires: A) Die Vergabeunterlagen werden auf [www.evergabe-online.de](http://www.evergabe-online.de) unentgeltlich, uneingeschränkt, vollständig und direkt zum Download bereitgestellt. B) Der Bieter hat zusätzlich zu den unter "Ausschreibungsbedingungen" beschriebenen Erklärungen /Nachweisen folgende Dokumente mit Angebotsabgabe vorzulegen (siehe Vergabeunterlagen): • das Leistungsverzeichnis, • die Eigenerklärung Angebotsbestätigung, • die Eigenerklärung Russland-Sanktionen, • die Eigenerklärung zur Personalqualifikation und • die Arbeitsproben. C) Sämtliche dem Angebot beizufügenden Unterlagen sind in den Teilnahmebedingungen (siehe Vergabeunterlagen) detailliert beschrieben. D) Abfrage des Wettbewerbsregisters Ab einem Auftragswert von 30.000 Euro (ohne USt.) wird die ZV-BMLEH gemäß § 6 Wettbewerbsregistergesetz (WRegG) von Amts wegen eine Abfrage des

Wettbewerbsregisters vornehmen, soweit Ihr Unternehmen für eine Zuschlagserteilung in Betracht kommt. E) Das Angebot ist ausschließlich elektronisch auf der e- Vergabe-Plattform des Bundes [www.evergabe-online.de](http://www.evergabe-online.de) ("Meine e-Vergabe") über die Funktion "Angebot abgeben" einzureichen. Es ist kein zip-Ordner zu verwenden. Angebote, welche auf anderem Wege, z. B. dem Postweg, persönlich, per E-Mail, per Fax oder über die Funktion "Vergabestelle kontaktieren" der e-Vergabe-Plattform des Bundes ("Meine e-Vergabe") als Nachricht übermittelt werden, sind ausgeschlossen und können nicht berücksichtigt werden. F) Eventuelle Fragen sowie deren Beantwortung und ggf. ergänzende Dokumente werden allen potenziellen Bietern ausschließlich elektronisch über die e-Vergabe- Plattform des Bundes zur Verfügung gestellt und sind bei der Erstellung des Angebotes zu beachten (siehe Vergabeunterlagen). Eine direkte Kontaktaufnahme mit dem Auftraggeber ist nicht gestattet. G) Bietergemeinschaften (siehe Vergabeunterlagen) H) Nachunternehmen/Unteraufträge /Eignungsleihe (siehe Vergabeunterlagen) I) Die Anwendung von UN-Kaufrecht wird ausgeschlossen. Im Übrigen gilt ausschließlich deutsches Recht. J) Die gesamte Korrespondenz ist in deutscher Sprache abzufassen.

**Base juridique:**

Directive 2014/24/UE

vgv -

**2.1.6. Motifs d'exclusion**

Sources des motifs d'exclusion: Avis, Document de marché

Conflit d'intérêt créé par sa participation à la procédure de passation de marché: •

Eigenerklärung Vertrags- und/oder Geschäftsverbindungen Mit Angebotsabgabe ist die vollständig und zweifelsfrei ausgefüllte Eigenerklärung Vertrags- und/oder

Geschäftsverbindungen in Textform gemäß § 126b BGB zu übermitteln. Anhand der Angaben des Bieters wird im Rahmen der Eignungsprüfung festgestellt, ob ein Interessenkonflikt vorliegt. Sollte dies der Fall sein, wird der Bieter von der Auftragserteilung ausgeschlossen.

Faute professionnelle grave: Es gelten die Ausschlussgründe gem. §§ 123,124 GWB. Details zu den Ausschlussgründen sind der Anlage "Eigenerklärung Ausschlussgründe" der Vergabeunterlagen zu entnehmen. Mit Angebotsabgabe ist die vollständig und zweifelsfrei ausgefüllte "Eigenerklärung Ausschlussgründe" (siehe Vergabeunterlagen) in Textform gemäß § 126b BGB zu übermitteln.

## 5. Lot

---

**5.1. Lot: LOT-0000**

Titre: Redaktion Fachmagazin FORUM Sexualaufklärung und Familienplanung

Description: Auftragsgegenstand ist die redaktionelle Betreuung des Periodikums "FORUM Sexualaufklärung und Familienplanung" mit Erstellung von bis zu zwei Ausgaben jährlich, inkl. Koordination von Lektorat, Druck und Online-Veröffentlichung sowie finaler barrierefreier Aufbereitung der Inhalte und unterstützende Leistungen bei der Öffentlichkeitsarbeit.

Identifiant interne: LOT-0000

**5.1.1. Objet**

Nature principale du marché: Services

Nomenclature principale (cpv): 79550000 Services de dactylographie, de traitement de texte et de publication assistée par ordinateur

**Options:**

Description des options: Die Vertragslaufzeit kann zweimalig um jeweils weitere zwölf Monate bis zum 31.12.2029 bzw. bis zum 31.12.2030 verlängert werden. Hierbei handelt es sich um

ein einseitiges Gestaltungsrecht des Auftraggebers. Aus dem Optionsrecht resultiert kein Anspruch des Auftragnehmers auf Inanspruchnahme der Option.

#### **5.1.2. Lieu d'exécution**

Adresse postale: Maarweg

Ville: Köln

Code postal: 50825

Subdivision pays (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Pays: Allemagne

#### **5.1.3. Durée estimée**

Durée: 24 Mois

#### **5.1.4. Reconduction**

Nombre maximum de reconductions: 2

#### **5.1.6. Informations générales**

##### **Participation réservée:**

La participation n'est pas réservée.

Les noms et les qualifications professionnelles du personnel chargé de l'exécution du marché doivent être mentionnés: Non requises

Projet de passation de marché non financé par des fonds de l'UE

Le marché relève de l'accord sur les marchés publics (AMP): oui

Le marché en question convient aussi aux petites et moyennes entreprises (PME): non

#### **5.1.7. Marché public stratégique**

Objectif du marché public stratégique: Pas de passation de marché stratégique

#### **5.1.9. Critères de sélection**

Sources des critères de sélection: Avis, Document de marché

Critère: Références sur des services spécifiés

Description du critère de sélection: • Referenz/en zur technischen und beruflichen Leistungsfähigkeit des Bieters Der Bieter reicht geeignete Referenzen (mindestens eine) über früher ausgeführte Aufträge in Form einer Liste der in den letzten höchstens drei Jahren erbrachten vergleichbaren abgeschlossenen und/oder begonnenen Leistungen, mit Angabe des Werts, des Erbringungszeitpunkts sowie des öffentlichen oder privaten Empfängers, ein. Diese Referenz/en soll/en mit Blick auf die zu vergebende Leistung Aufschluss über die technische und berufliche Leistungsfähigkeit des Bieters geben und muss/müssen mindestens belegen, dass der Bieter dazu geeignet ist, die gem. Vertragsentwurf (siehe Vergabeunterlagen) aufgeführten Leistungen nach Art und Umfang durchzuführen.

Critère: Sécurité pour traiter, stocker et transmettre des informations classifiées

Description du critère de sélection: • Eigenerklärung zur Einhaltung des Datenschutzrechts Mit Angebotsabgabe ist die vollständig und zweifelsfrei ausgefüllte Eigenerklärung zur Einhaltung des Datenschutzrechts in Textform gemäß § 126b BGB zu übermitteln.

Critère: Autres exigences économiques ou financières

Description du critère de sélection: • Eigenerklärung Bundestariftreuegesetz Mit Angebotsabgabe ist die vollständig und zweifelsfrei ausgefüllte Eigenerklärung Bundestariftreuegesetz in Textform gemäß § 126b BGB zu übermitteln.

Critère: Chiffre d'affaires annuel général

Description du critère de sélection: • Nachweis der wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit Zum Nachweis der wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit gemäß § 45 Abs. 1 S. 2 Nr. 1 VgV ist mit dem Angebot eine Erklärung zum Umsatz mit Leistungen, die im Tätigkeitsbereich des zu vergebenden Auftrags liegen, ebenfalls für die letzten drei Geschäftsjahre (2023, 2024 und 2025) vorzulegen, sofern entsprechende Angaben verfügbar sind. Die Angaben sollen sicherstellen, dass der Bieter über die erforderlichen wirtschaftlichen und finanziellen Kapazitäten für die Ausführung des Auftrags verfügt, d. h. die angegebenen Umsatzzahlen rechtfertigen die Prognose, dass der Bieter über die für die erfolgreiche Ausführung des Auftrags ausreichende finanzielle und wirtschaftliche Leistungsfähigkeit verfügt. Kann ein Bieter aus einem berechtigten Grund die geforderten Unterlagen nicht beibringen, so kann er seine wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit durch Vorlage anderer, vom öffentlichen Auftraggeber als geeignet angesehener Unterlagen belegen.

#### **5.1.10. Critères d'attribution**

##### **Critère:**

Type: Qualité

Nom: Arbeitsproben

Description: siehe Vergabeunterlagen

Catégorie du critère d'attribution poids: Pondération (pourcentage, valeur exacte)

Nombre critère d'attribution: 60

##### **Critère:**

Type: Prix

Nom: Preis

Description: siehe Vergabeunterlagen

Catégorie du critère d'attribution poids: Pondération (pourcentage, valeur exacte)

Nombre critère d'attribution: 40

#### **5.1.11. Documents de marché**

Langues dans lesquelles les documents de marché sont officiellement disponibles: allemand

Adresse des documents de marché: <https://www.evergabe-online.de/tenderdocuments.html?id=880141>

#### **5.1.12. Conditions du marché public**

##### **Conditions de soumission:**

Soumission par voie électronique: Autorisée

Adresse de soumission: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=880141>

Langues dans lesquelles les offres ou demandes de participation/candidatures peuvent être présentées: allemand

Catalogue électronique: Non autorisée

Variantes: Non autorisée

Les soumissionnaires peuvent présenter plusieurs offres: Autorisée

Date limite de réception des offres: 02/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Heure de l'Europe orientale, heure d'été de l'Europe centrale

Durée de validité des offres: 104 Jours

##### **Informations qui peuvent être complétées après la date limite de réception des offres:**

À la discrétion de l'acheteur, tous les documents manquants relatifs au soumissionnaire peuvent être transmis ultérieurement.

Informations complémentaires: Die Nachforderung von Unterlagen erfolgt gem. § 56 VgV.

##### **Informations relatives à l'ouverture publique:**

Date d'ouverture: 02/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Heure de l'Europe orientale, heure d'été de l'Europe centrale

**Conditions du marché:**

Le contrat doit être exécuté dans le cadre de programmes d'emplois protégés: Non

Facturation électronique: Autorisée

La commande en ligne sera utilisée: oui

Le paiement électronique sera utilisé: oui

**5.1.15. Techniques**

**Accord-cadre:**

Pas d'accord-cadre

**Informations sur le système d'acquisition dynamique:**

Pas de système d'acquisition dynamique

**5.1.16. Informations complémentaires, médiation et recours**

Organisation chargée des procédures de recours: Vergabekammer des Bundes

Description des délais d'introduction des procédures de recours: Behauptete Verstöße gegen Vergabebestimmungen, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, sind spätestens bis zum Schlusstermin für den Eingang der Angebote gegenüber der Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE) zu rügen (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 2 GWB). Sollte ein Nachprüfungsantrag gestellt werden, muss dieser Antrag gemäß § 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 4 GWB innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung, dass der Rüge nicht abgeholfen wird, bei der Vergabekammer des Bundes im Bundeskartellamt eingereicht werden.

Organisation qui fournit des informations complémentaires sur la procédure de passation de marché: Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)

Organisation qui reçoit les demandes de participation/candidatures: Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)

## 8. Organisations

---

**8.1. ORG-7001**

Nom officiel: Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)

Numéro d'enregistrement: Leitweg-ID: 991-00144-10

Adresse postale: Maarweg 149-161

Ville: Köln

Code postal: 50825

Subdivision pays (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Pays: Allemagne

Point de contact: Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE), Ref. 214/ZV-BMLEH, Deichmanns Aue 29, 53179 Bonn

Adresse électronique: [janine.attay@ble.de](mailto:janine.attay@ble.de)

Téléphone: +49 228 6845-3844

Télécopieur: +49 228 6845-4518

Adresse internet: <http://www.ble.de/zv>

Profil de l'acheteur: <https://www.ble.de/zv>

**Rôles de cette organisation:**

Acheteur

Organisation qui fournit des informations complémentaires sur la procédure de passation de marché

Organisation qui reçoit les demandes de participation/candidatures

#### 8.1. ORG-7004

Nom officiel: Vergabekammer des Bundes  
Numéro d'enregistrement: Tel.: +49 2289499-0  
Adresse postale: Kaiser-Friedrich-Straße 16  
Ville: Bonn  
Code postal: 53113  
Subdivision pays (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Pays: Allemagne  
Téléphone: +49 2289499-0  
Télécopieur: +49 2289499-163

**Rôles de cette organisation:**

Organisation chargée des procédures de recours

#### 8.1. ORG-7005

Nom officiel: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)  
Numéro d'enregistrement: 0204:994-DOEVD-83  
Ville: Bonn  
Code postal: 53119  
Subdivision pays (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Pays: Allemagne  
Adresse électronique: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)  
Téléphone: +49228996100

**Rôles de cette organisation:**

TED eSender

### Informations relatives à l'avis

---

Identifiant/version de l'avis: 008b8c9c-19ee-4f9d-b64d-d0b9c3e2b0e5 - 01  
Type de formulaire: Mise en concurrence  
Type d'avis: Avis de marché ou de concession – régime ordinaire  
Sous-type d'avis: 16  
Date d'envoi de l'avis: 31/07/2026 13:20:27 (UTC+02:00) Heure de l'Europe orientale, heure d'été de l'Europe centrale  
Langues dans lesquelles l'avis en question est officiellement disponible: allemand  
Numéro de publication de l'avis: 536377-2026  
Numéro de publication au JO S: 147/2026  
Date de publication: 03/08/2026